

	DIN EN IEC 60730-2-7 (VDE 0631-2-7)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
<p>ICS 97.120</p> <p>Ersatz für DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631-2-7):2011-06 und DIN EN 60730-2-7 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-7 Berichtigung 1):2012-04 Siehe Anwendungsbeginn</p> <p>Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte – Teil 2-7: Besondere Anforderungen an Zeitsteuergeräte und Schaltuhren (IEC 60730-2-7:2015); Deutsche Fassung EN IEC 60730-2-7:2020</p> <p>Automatic electrical controls – Part 2-7: Particular requirements for timers and time switches (IEC 60730-2-7:2015); German version EN IEC 60730-2-7:2020</p> <p>Dispositifs de commande électrique automatiques – Partie 2-7: Règles particulières pour les minuteries et les minuteries cycliques (IEC 60730-2-7:2015); Version allemande EN IEC 60730-2-7:2020</p> <p>Gesamtumfang 31 Seiten</p> <p>DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE</p>		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2015-04-16 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2020-10-01.

Für DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631-2-7):2011-06 und DIN EN 60730-2-7 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-7 Berichtigung 1):2012-04 besteht eine Übergangsfrist bis 2023-05-01.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631-2-7):2014-05.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 515 „Regel- und Steuergeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DKE (www.dke.de) und DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 72 „Automatic electrical controls“ erarbeitet. und unterliegt dem Copyright der IEC .

In diesem Dokument werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- Anmerkungen: in kleiner Normalschrift.

Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen oder Bildern, die zusätzlich zu denen in Teil 1 aufgenommen wurden, sind mit 101 beginnend nummeriert, zusätzliche Anhänge sind mit AA, BB, usw. bezeichnet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieses Dokuments bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu diesem Dokument angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees das Dokument

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631-2-7):2011-06 und DIN EN 60730-2-7 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-7 Berichtigung 1):2012-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Konformitätskriterien der Wirkungsweisen Typ 1.S und 2.S wurden überarbeitet;
- b) technische Anforderungen an Glühlampenlasten wurden überarbeitet;
- c) Anforderungen an anormalen Betrieb in [Anhang H](#) wurden ergänzt;
- d) einige spezielle Anforderungen für einzelne Länder sind gestrichen;
- e) Aktualisierung auf die Anforderungen der Norm IEC 60730-1:2010 (4. Ausgabe).

Frühere Ausgaben

DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631-2-7): 1993-06, 2004-03, 2011-06

DIN EN 60730-2-7/A12 (VDE 0631-2-7/A12): 1994-07

DIN EN 60730-2-7/A11 (VDE 0631-2-7/A11): 1994-10

DIN EN 60730-2-7/A1 (VDE 0631-2-7/A1): 1997-08

DIN EN 60730-2-7/A1 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-7/A1 Berichtigung 1): 1998-04

DIN EN 60730-2-7/A11 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-7/A11 Berichtigung 1): 1998-04

DIN EN 60730-2-7/A12 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-7/A12 Berichtigung 1): 1998-04

DIN EN 60730-2-7/A1 Berichtigung 2 (VDE 0631-2-7/A1 Berichtigung 2): 2001-10

DIN EN 60730-2-7/A11 Berichtigung 2 (VDE 0631-2-7/A11 Berichtigung 2): 2001-10

DIN EN 60730-2-7/A12 Berichtigung 2 (VDE 0631-2-7/A12 Berichtigung 2): 2001-10

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60107 (alle Teile)	IEC 60107 (alle Teile)	DIN EN 60107 (alle Teile)	–
EN 60335-1	IEC 60335-1	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1)	VDE 0700-1
EN 60669-1:1999 + A1:2002 + Cor.:2007 + A2:2008 <i>ersetzt durch:</i> EN 60669-1:2018 + AC:2018	IEC 60669-1:1998, mod. + A1:1999, mod. + A2:2006, mod. <i>ersetzt durch:</i> IEC 60669-1:2017, mod.	DIN EN 60669-1 (VDE 0632-1):2009-10 <i>ersetzt durch:</i> DIN EN 60669-1 (VDE 0632-1):2019-03	VDE 0632-1 VDE 0632-1
EN 60669-2-3:2006	IEC 60669-2-3:2006	DIN EN 60669-2-3 (VDE 0632-2-3):2007-05	VDE 0632-2-3
EN 60695-11-10 :2013	IEC 60695-11-10 :2013	DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471-11-10):2014-10	VDE 0471-11-10

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60107 (alle Teile), *Meßverfahren für Empfänger von Fernseh-Rundfunksendungen*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN EN 60669-1 (VDE 0632-1):2019-03, *Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60669-1:2017, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60669-1:2018 + AC:2018*

DIN EN 60669-2-3 (VDE 0632-2-3):2007-05, *Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 2-3: Besondere Anforderungen – Zeitschalter (IEC 60669-2-3:2006); Deutsche Fassung EN 60669-2-3:2006*

DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471-11-10):2014-10, *Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 11-10: Prüfflammen – Prüfverfahren mit einer 50-W-Prüfflamme horizontal und vertikal (IEC 60695-11-10:2013); Deutsche Fassung EN 60695-11-10:2013*

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte –
Teil 2-7: Besondere Anforderungen an Zeitsteuergeräte und Schaltuhren
(IEC 60730-2-7:2015)

Automatic electrical controls –
Part 2-7: Particular requirements for timers and
time switches
(IEC 60730-2-7:2015)

Dispositifs de commande électrique
automatiques –
Partie 2-7: Règles particulières pour les
minuteries et les minuteries cycliques
(IEC 60730-2-7:2015)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2015-04-16 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2020 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN IEC 60730-2-7:2020 D

Europäisches Vorwort

Der Text des Dokuments 72/926/CDV, zukünftige 3. Ausgabe der IEC 60730-2-7, erarbeitet vom IEC/TC 72 „Automatic electrical controls“ wurde zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN IEC 60730-2-7:2020 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2020-11-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2023-05-01

Dieses Dokument ersetzt **EN 60730-2-7:2010** und alle Änderungen und Berichtigungen (falls vorhanden).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60730-2-7:2015 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung ist unter „Literaturhinweise“ zu der aufgelisteten Norm die nachstehende Anmerkung einzutragen:

IEC 60669-2-3:2006 ANMERKUNG Harmonisiert als **EN 60669-2-3:2006** (nicht modifiziert).

Anhang ZA (normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ANMERKUNG 1 Ist eine internationale Publikation durch gemeinsame Abänderungen modifiziert worden, gekennzeichnet durch (mod.), dann gilt die entsprechende EN oder das HD.

ANMERKUNG 2 Aktualisierte Informationen über die in diesem Anhang aufgeführten aktuellen Fassungen der Europäischen Normen sind hier verfügbar: www.cenelec.eu.

EN 60730-1, Anhang ZA, ist anwendbar mit den zusätzlichen Ergänzungen:

<u>Publikation</u>	<u>Jahr</u>	<u>Titel</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Jahr</u>
IEC 60669-1 (mod)	1998	Switches for household and similar fixed-electrical installations – Part 1: General requirements	EN 60669-1	1999
+ A1 (mod)	1999		+ A1	2002
+ A2 (mod)	2006		+ A2	2008
IEC 60695-11-10	2013	Fire hazard testing – Part 11-10: Test flames – 50 W horizontal and vertical flame test methods	EN 60695-11-10	2013

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort.....	2
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	3
1 Anwendungsbereich und normative Verweisungen	6
2 Begriffe	7
3 Allgemeine Anforderungen	8
4 Allgemeines über Prüfungen	8
5 Bemessungswerte	8
6 Einteilung.....	8
7 Aufschriften oder Angaben	9
8 Schutz gegen elektrischen Schlag	10
9 Schutzleiteranschluss.....	10
10 Klemmen und Anschlüsse	10
11 Aufbau	10
12 Beständigkeit gegen Feuchtigkeit und Staub	12
13 Spannungsfestigkeit und Isolationswiderstand	12
14 Erwärmung	12
15 Herstellabweichung und Abwanderung (Drift).....	12
16 Umgebungsbedingte Beanspruchung	12
17 Dauerhaftigkeit	12
18 Mechanische Festigkeit.....	17
19 Gewindeteile und Verbindungen	17
20 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch feste Isolierung.....	17
21 Prüfung zur Beurteilung der Brandgefahr.....	18
22 Korrosionsbeständigkeit	18
23 Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störaussendung	18
24 Einzelteile	18
25 Bestimmungsgemäßer Betrieb	18
26 Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störfestigkeit	18
27 Unsachgemäßer Betrieb.....	18
28 Anleitung zur Verwendung elektronischer Abschaltung.....	18
Anhang H (normativ) Anforderungen an elektronische RS	20
Anhang AA (normativ) Anzahl von Zyklen, automatische und manuelle Wirkungsweisen	24
Literaturhinweise.....	25